



Nr. 304 - Juni 1998

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 - FAX 744-4777

Nachrichten



Gesellschafts-Tanzgruppe beim Abschlußball 1998

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte
unseren Manager an **744-1191**

Unsere Karpatenstube

ist Montag bis Freitag von 11:30 Uhr bis 14:00 Uhr nachmittags
und von 17:00 bis 21:00 Uhr abends geöffnet

Samstag und Sonntag geschlossen.

Schmackhafte Küche · Täglich Buffet und Salat Bar

PRÄSIDENTENBERICHT

Mai 1998

Liebe Mitglieder und Freunde,

Das Frühjahr ist heuer wie der schönste Sommer - herrlich! Das Wetter kann meinerwegens noch lange so bleiben.

Unser Mitgliederabend fand am 18. April statt, den heuer 375 Personen besucht haben. Dieser Abend ist ein passendes Jahresgeschehen. Es ist eine gute Gelegenheit unseren Mitgliedern Dank auszusprechen für die Tätigkeit und Hilfe die sie unserem Verein im Laufe des Jahres bekundet haben. Ich konnte heuer leider nicht dabei sein weil ich von meiner Firma eine Anerkennung für 25 Jahre Dienst an diesem selben Abend bekam.

Unsere zwei Vizepräsidenten, Alfred Lowrick und Ed Doering und unser Schriftführer, Gerhard Griebenow, haben einen ausgezeichneten Abend geführt. Vielen Dank für euere Mühe und gute Arbeit.

Wir haben an diesem Abend denjenigen Mitgliedern, die im Vorstand des Klubs im letzten Jahr gedient und die viele Verantwortungen getragen haben, anerkannt und offiziell gedankt. Einen Dank richte ich auch an Herrn Peter Walesch der sich die Zeit genommen hat die Urkunden herzustellen.

Am 25. April haben wir wieder einen Gesellschaftstanz gehalten wo unsere Kinder, durch den Lehrer Ron Ghosh, traditionelle Tänze lernen so wie Walzer, Tango, Foxtrot,



MARCON CUSTOM METALS INC.
698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268
Web Site: www.marconmetals.com

Celebrating 35 Years of Business

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



u.s.w. Es war aber auch ein Wiedersehen von all Tanzschulklassen die vor 30 Jahren angefangen haben. Es waren viele Gesichter dabei die ich lange nicht gesehen habe. Der Abend war sehr gut organisiert und viel Spaß. Vier Lehrer von der Tanzschule "Fred Astaire Dance Studio" haben anschließend auch einige wunderschöne Tänze vorgeführt. Vielen Dank an alle die geholfen haben diesen Abend zu einem großen Erfolg zu bringen. Die Bilder von den Tanzklassen die 30 Jahre zurück angefangen haben, hat unser Peter Walesch gesammelt und organisiert. Vielen Dank!

Am 2. Mai trafen sich einige Klubmitglieder um das Äußere des Klubs sauber zu machen, so wie Blumenbeete, Rasen, Sträucher, u.s.w. Vielen Dank an alle die mitgeholfen haben. Die Namen der Helfer sind in diesem Blatt erwähnt.

Am 4. Mai hat unser Chor die Ehre im Kitchener Rathaus "O Canada" zur Eröffnung der Sitzung zu singen. Unser Chor war mit Freude und Begeisterung dabei und hat die Hymne mit Gefühl gesungen. Wir sind froh, daß wir durch diese Tat zum Wohl unserer Gemeinde beigetragen haben und hoffen, daß wir im nächsten Jahr diese Gelegenheit wieder haben.

Am 9. Mai hielt die Kegelgruppe ihr Bankett in der Karpatenstube. Da ich nicht dabei sein konnte, danke ich meinem Stellvertreter, Frank Emrich. Ungefähr 70 Mitglieder und Gäste hatten sich eingefunden. Die Kegelgruppe ist ein Teil unseres Klubs. Das Kegeln ist eine Betätigung die viele unserer Mitglieder anspricht. So wie bei jeder anderen Untergruppe des Klubs wollen wir den Dienst dieser Gruppe anerkennen und sie unterstützen. Wir gratulieren allen, denen Trophäen ausgeteilt wurden und wir wünschen auch weiterhin viel Freude.

Am 9. Mai hat der German-Canadian Cambridge Club ihr 35 Jubiläum gefeiert. Wir gratulieren ihm herzlich und danken Präsident Peter Tworuschka für die Einladung und seine Gastfreundschaft.

Am 10. Mai feierten wir unser Muttertagsfest. So wie im letzten Jahr wurde das Essen von unserer Jugend an unsere Tische gebracht. Obwohl es für unsere Jugend mehr Arbeit bedeutete, weiß ich daß sie es an diesem Tag gerne gemacht haben. Nach dem Mittagessen haben uns die Blaskapelle unter der Leitung von Herrn Steve Schatz und unser Chor unter der Leitung von Herrn Carl Schropp schöne Lieder und schöne Klänge gebracht. Unsere Festansprache brachte Herr Pfarrer Hermann Mayer der Pilger Gemeinde in Kitchener. Schönen Dank Herr Pfarrer! Vielen Dank an unseren Frauenverein für die schöne Blume die jede Frau an diesem Nachmittag als Geschenk bekam.

Der Höhepunkt dieses schönen Nachmittags war, wie immer, die Darbietung unserer Kinder. Wir sind sehr froh und dankbar daß so viele Kinder in unserem Programm beteiligt sind. Es wurde uns wirklich warm ums Herz zu sehen die Mühe die jedes Kind gab um der Mutter an diesem Tag Freude zu bringen. Zu dieser Vorführung sind wir nur gekommen durch die Aufopferung der Lehrkräfte die so viele fleißige und geduldige Stunden eingesetzt haben um dieses Programm zu gestalten. Recht herzlichen Dank an unsere Lehrerin Amy Schatz und an die Helfer Adam Schatz und Daniel Schmidt. Ohne euren Beitrag wäre dieser Nachmittag nicht so gelungen.

In unserer letzten Hauptversammlung im Februar, hat Frau Susi Scholler sich bereit erklärt die Arbeit als Familiennachrichtenkontakt weiter zu machen bis wir eine andere



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



Hugo G. Klein

Independent Financial Consultant & Advisor

Over 12 years Industry Experience

Mutual Funds, RRSPs, Guaranteed Investment Certificates, Annuities,
Estate Planning, Money Market Chequing, Pension Plans, Group RRSPs,
Mortgage Loans, Charitable Remainder Trusts,
Registered Education Savings Plans, Registered Retirement Income Funds and
Life Income Funds, Individual and Group Life Disability Insurance.

4-460 Beechwood Place
Waterloo, Ontario N2T 1Z1
(519) 746-5137 Fax 746-3547

Forde Studio Photographers

celebrating 50 years of excellence in Photography

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits
Passport photos while you wait
Specializing in restoration of old photographs

Call Today 745-8637

Forde Studio

78 Francis Street N.
Kitchener, Ont.

10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

Household China & Gifts

SINCE
1966

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
SELECTIONS AND STOCKS OF THE
WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING



Royal Doulton - Minton
Wedgwood - Coalport
Royal Worcester - Aynsley
Royal Albert - Paragon - Spode
Royal Crown Derby - Noritake
Mikasa - Kaiser
Villeroy & Boch - Rosenthal
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

KING ST. N.

HICKORY ST.

UNIVERSITY AVE.

300 KING N. WATERLOO

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 a.m. - 10:00 a.m.

CKWR Community Radio
98.5 FM

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer

R.R. # 6 Guelph, N1H 6J3

Tel. (519) 824-1928

Studio: 886-9878

Person für diese Stelle finden konnten. Vielen Dank Susi für deine Ausdauer und für deinen erstklassigen Dienst. Susi wird aber noch immer bei dem Herausgeben des Nachrichtenblattes dabei sein. Diesen Posten hat Frau Kaethe Löwrick übernommen. Danke schön Kaethe! Wir wünschen Dir viel Spaß in diesem Amt. Die Stelle im Vorstand als Pressekomiteemitglied hat Susi Scholler im Februar auch niedergelegt. Wir heißen Herbert Löwrick herzlich willkommen zu diesem Amt und danken ihm für Zeit und Interesse.

Während den nächsten Monaten gibt es die folgenden Veranstaltungen. Am 14. Juni haben wir für unser Picnic in Maryhill schönes Wetter bestellt und am 27. und 28. Juni findet der Heimattag in Detroit statt. Bitte teilt euch die Zeit so ein, daß unsere Veranstaltungen in euer Kalender hereinpassen.

Hans N. Gross, Präsident

Dear Members and Friends:


This spring weather is just like one of our best summers - just great! I hope we see many more months of the same.

Our traditional Membership Banquet, which took place on the evening of April 18, was enjoyed by over 375 persons. This is an evening which we use to thank the members of


our club for their continued support. We also want to annually acknowledge and thank those persons who have committed their time and energy in taking on the responsibilities of our Club at the Board of Directors level. A list of those people serving on last years' Board was assembled and read out at the Membership Banquet. A certificate of thanks was prepared and given to each of these persons. It is a small token of appreciation and acknowledgment of commitment to our heritage.

Unfortunately I was not able to be present at this event since I received recognition from my employer for 25 years service. Our two vice-presidents, Alfred Lowrick and Ed Doering and our secretary, Gerhard Griebenow, put together a great presentation for the evening. My thanks for a first-class event! Also my thanks to Peter Walesch for taking the time to prepare the certificates.

On April 25 we held our Ballroom Gala which had been planned for about one year. It was firstly the graduation of the current ballroom dance class with teacher Ron Ghosh who has volunteered his time for this activity for the past 30 years. Now that is dedication! Our students learned the waltz, fox-trot, tango and many others. Secondly it was a reunion of all the dance class members of the last 30



PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC



Guenther Breckner, Sales & Leasing

165 WEBER ST S., WATERLOO ONT. N2J 4A6 Tel (519) 742-4463
 Fax (519) 742-4107

E-Mail: forbes.motors@sympatico.ca Website: www.forbesmotors.com

**BRAKES
SUSPENSION**

MIDAS

**EXHAUST
STEERING**

KITCHENER
70 Westmount Rd. W.
744-3500

KITCHENER
654 Fairway Rd. S.
894-0700

WATERLOO
15 University Ave. E.
885-5410



TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.
 Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.








MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS

years (dare I say that I was in the very first class). It was great to see so many familiar faces. It would be even better to see them more often. The evening closed with a performance by several teachers of the Fred Astaire Dance Studio. This evening was very well organized and a great success. The photos that you saw in the hallway were assembled by Peter Walesch. My thanks to all who worked so hard to achieve so much.

On May 2, a number of members got together to do a spring cleanup around the outside of the club, such as sweeping up, doing the flower beds, the lawn, and trimming shrubs and trees. Thanks to all who spent their Saturday for the benefit of all of our members. The volunteer's names appear elsewhere in this newsletter.

On May 4, our choir had the honour of singing "O Canada" in the Kitchener Council Chambers prior to the start of that evening's Council meeting. Our choir performed with pleasure and enthusiasm and sang the national anthem with a great deal of feeling. We are more than happy to make a contribution such as this to our community and we look forward to a similar opportunity next year.

On May 9, our bowling group held

their banquet in the Karpatenstube. I wish to thank Frank Emrich for representing me at this function. Approximately 75 members and guests were present. The bowling group is a part of our club. It provides an activity which is of common interest to many of our members and friends. The service to our club has been recognized through the support of this group in the same way that all the other club's groups are supported. Congratulations to all who received trophies this evening and I wish you continued enjoyment.

On May 9 the German-Canadian Cambridge Club celebrated their 35 anniversary. Our congratulations and thanks to President Peter Tworuschka for your invitation and for your generous hospitality.

On May 10, Mother's Day was celebrated at our club with approximately 350 persons present. The meal was served to our tables. Our youth group helped with food preparation, serving the meal and cleanup. Although serving the meal was more work for our youth group, I know that they were happy to provide the extra effort on this day. The meal was followed by performances by our brass band and our choir, both of which were very enjoyable and entertaining. Our guest

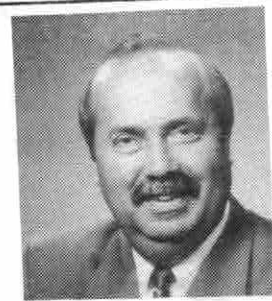
Dean Myers' Waterloo Dodge Chrysler



150 Weber St. S., Waterloo
743-0300
Sales & Leasing



*Serving K-W's German
Community for 12 years*



Alex Udvari
Bus. 743-0300
Home 885-3409

Group Choice

Should be your choice!

**Discounted Preferred
Auto and Home
Insurance**



**Group Choice
in partnership with the
Transylvania Club**
Urges you to call today
for a no obligation quote.

*For a no
obligation quote*

Call 1-888-846-4814

Brings specialized
Affordable,
insurance
coverage to
members of
Transylvania Club

- ☑ Very Competitive Rates
- ☑ Volume purchasing discounts passed along
- ☑ No obligation quotes
- ☑ No interest pay plans
- ☑ Straightforward, no hassles
- ☑ Mature citizen discount
- ☑ Multi vehicle discount, claims free discount, and many more

Underwritten by
ALLIANZ INSURANCE
COMPANY OF CANADA

A Member of **Allianz** 
CANADA

Group Choice is a division of Dalton Smith Macnaughton Ltd.

speaker for the occasion was Pastor Herman Mayer of the Pilger Church in Kitchener. Thank you Pastor Mayer for sharing your thoughts with us. Our thanks also to our Ladies Auxiliary for presenting a flower to each woman on this afternoon.

The highlight of the afternoon, as always, was the presentation of the poems, songs and dances by our children's group. We are very pleased and thankful that we have such a large group of children whose parents and grand-parents take the time to bring them to our club. It was very heart-warming to see the extra effort that each child gave to make their mother happy and proud on this special day. Our thanks for the many patient hours that were spent teaching go to: the teacher, Amy Schatz and the assistants, Adam Schatz, and Daniel Schmidt. Without their contribution, this afternoon would not have been the same.

At our last general meeting in February, Susi Scholler agreed to temporarily remain as contact person for family events until her replacement could be found. Thank you Susi for your tireless commitment to our club and its activities. The work done by Susi was always accurate and complete. Susi will however remain involved in the assembly of our newsletter. Kaethe Löwrick has agreed to take on this position. Thank you Kaethe! We wish you the very best in your new role and thank you for your continued involvement. Susi also stepped down from the position of Press Committee Member in February. I wish to welcome Herbert Löwrick back to the Board of Directors as he has agreed to take on this work. Thank you Herbert for your unwavering commitment to our club's well-being!

During the next months, there are several events coming up. On June 14th there is the annual picnic in Maryhill for which we

have ordered good weather and on June 27 and 28 Heimattag will be held in Detroit. Please organize your time so that these festivities and events fit into your calendar.

Hans N. Gross, President

AN DIE MUTTER

Mir ist von Lieb und Dank die Seele
für dich so voll, so übervoll
daß ich das Wort, wie zart Ich's wähle,
nicht finde das dich preisen soll.

Du reines Herz voll Huld und Güte,
voll Mild' und Gleichmut wundersam,
du stilles herrliches Gemüte,
voll Mass im Glück, gefaßt im Gram:

Ein Wallen unter Blütenbäumen
mög all dein Lebensabend sein,
dein Scheiden ein Hinübertraeumen
voll Frieden und voll Sonnenschein,
(Ernst Ziel)

* * *

Wie oft sah ich die blassen Hände nähen
ein Stück für mich - wie liebevoll du sorgtest!
Ich sah zum Himmel deine Blicke flehen,
ein Wunsch für mich - wie liebevoll du sorgtest!
Und an mein Bett kamst du auf leisen Zehen,
ein Schutz für mich - wie liebevoll du sorgtest!
Längst schon dein Grab die Winde überwehn,
ein Gruß für mich - wie liebevoll du sorgtest!

(Detlev von Liliencron)

KLUB KALENDAR - VORANZEIGE - COMING EVENTS

Wirtschaftskomitee	2. Jun. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	2. Jun. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
2 Für 1 Schnitzel Spezial Festhalle	5. Juni 12. Jun. 5:00 p.m.	Concordia D. S. M. Circle 2 For 1 Schnitzel Special Festhalle
Wirtschaftskomitee	16. Jun. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	16. Jun. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Senioren Mittagessen u. Treffen	17. Jun . 11:30 a.m.	Seniors Luncheon Meeting
Picnic (Es spielt die Hofbräu Kappelle)	14. Jun. 10 a.m.	Picnic (Hofbräu band)
Heimattag Stirling Heights, Detroit	27. Jun . 28. Jun.	Heimattag Stirling Heights, Detroit

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden wir sie verkaufen. Es gibt immer Leute, die am letzten Tag Karten zurueckbringen und wir haetten die Karten schon laengst verkaufen koennen.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

Achtung! Altmitglieder

Das nächste Treffen ist der 17. Juni 11:30 am. Interessenten bitte im voraus im Klub Büro anmelden und bring auch eure Freunde mit.

Mit besten Grüßen,
M. Hamestuk.



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 20

Folge 1

Mai 1998

Liebe Landsleute und Freunde:

Der Fruehling hat sich ungewoehnlich frueh bei uns eingestellt und mahnt uns, auch als Landsmannschaft, mit frischem Mut an unsere Aufgaben heranzugehen. Die letzte Jahresversammlung hat einen neuen Bundesvorstand gewaehlt, da die Vorsitzende, Kaethe Paulini, nach zehnjaehriger Amtszeit nicht mehr kandidierte. Mir wurde das Amt des Vorsitzenden uebertragen und ich moechte den neuen Vorstand vorstellen: Ich selbst heisse J o h n W e r n e r, bin 1952 in Kitchener geboren; Eltern stammen aus Weillau bzw. Meschendorf. Ich habe seit meinen Kindesbeinen verschiedene Aemter, zuletzt das des Klubpraesidenten, innegehabt. Meine Stellvertreter sind Hans Penteker und Michael Ungar, weiter Trudy Gross (Schatzmeisterin), Helga Ungar (Frauenreferat), Frank Emrich (Jugendreferat), Melitta Schuster (Organisation), Michael Schertzer (Fam.Zusammenfuehrung), Martin Rauh (Sozialref.), ex officio die Klub-Praesidenten Hans Gross (Kit.), Erich Schneider (Aylmer), Frank Klein (Windsor). Kaethe Paulini gehoert dem neuen Vorstand als Schriftfuhrerin an.

*

Auch unsere Landsmannschaft in Oesterreich hat im Maerz einen Fuehrungswechsel vollzogen. Der bisherige Bundesobmann, Dr. Fritz Frank hat zehn Jahre lang die Geschicke der Sachsen in Oesterreich geleitet und das Amt nun an den Pfarrer der Gemeinde Rosenau, Mag. Volker Petri weitergeben. Dr. Frank wurde die Ehrenobmannschaft verliehen; als solcher bleibt er weiterhin im Vorstand

* * *

J O H A N N E S H O N T E R U S

der Reformator der Siebenbuerger Sachsen, ist in diesem Jahr, seinem 500sten Geburtstag, Gegenstand des Gedenkens. Er wurde in Kronstadt geboren, vermutlich als Sohn des Le-

derers Grass und sollte einer der hervorragendsten Maenner unserer Geschichte werden, der den Strom der Reformation auch nach Siebenbuergen lenkte, der in Deutschland die Gemueter bewegte und in der Schweiz in aehnlicher Weise die Menschen wachrief.

Der junge Student hatte, der damaligen Zeit entsprechend, etliche Jahre an deutschen und schweizerischen Universitaeten studiert und war mit dem Gedankengut der Reformation vertraut; daneben hatte er bedeutende Lehrer seiner Zeit kennengelernt und sollte als Schulmeister einen grossen Einfluss auf die bestehenden und neugegruendeten Schulen seiner Heimat haben. Dazu brachte er eine Voraussetzung erfolgreichen Schulwesens mit nach Kronstadt: eine Druckerei, die erste in Siebenbuergen. Mit ihr konnte das Gedankengut der Reformation verbreitet und das Lehrmaterial fuer die Schulen hergestellt werden.

Es dauerte nicht lange, bis Honterus das Vertrauen und die Gefolgschaft der Mehrheit der Bevoelkerung auf seiner Seite hatte und die "Nationsuniversitaet" als die politische Behoerde es bekraeftigte.

Unser Schulsystem war eines der aeltesten in Europa und viele Jahre vor England war der Unterricht bei uns in Siebenbuergen verpflichtend fuer alle Kinder. Zu den Volksschulen wurden sehr bald auch hoehere Schulen (Gymnasien) gegruendet, eine davon, in Kronstadt, traegt bis heute den Namen "Honterusschule".

Auf dem Boden der Kirche waren die beiden "Reformationsbuechlein" des Honterus ausschlaggebend fuer die weitere Entwicklung, auf die die saechsischen Geistlichen, aber auch die Stadtraete auf dem Boden der Nationsuniversitaet als Oberbehoerde zusammengeschlossen waren.

Als Honterus starb (1549), war der Sieg der Reformation lutherischer Praegung bei den Siebenbuenger Sachsen entschieden.

* * *

E I N L A D U N G zum H E I M A T T A G

Liebe Landsleute: Der Heimattag dieses Jahres findet am 27. und 28. Juni in Detroit, Mich. statt und wird von Branch 37 durchgefuehrt. Auf dem Programm stehen fuer Samstag: 6.00 p.m. im Carpathia Club ein Fest-Bankett, gefolgt von Ansprachen, Vorfuehrungen und Tanz, fuer Sonntag Gottesdienst, Heimattagsprogramm, Mittagessen und Gemuetlichkeit.

Wichtig fuer Heimattag-Teilnehmer

Zulassung zu den Veranstaltungen nur mit vorausbezahlten
Essenkarten.

Essen-Preise:

Samstag: \$22.50 fuer Erwachsene
10.00 fuer Kinder unter 14 Jahren
Sonntag: \$ 12.00 fuer Erwachsene
\$ 5.00 fuer Kinder
(obige Preise in US-Waehrung)

Schecks bitte auf: ATS Home Office, 5393 Pearl Rd.
Cleveland, Ohio

ausstellen. Tel. (440)842-8442
Schlussstermin fuer Bestellungen: 10.Juni 1998

Hotelpreise fuer Heimattag-Teilnehmer:

Hampton Inn, \$ 62, plus Tax, Breakfast incl. (977)7270
Fairfield Inn \$ 57, plus Tax, plus breakfast 228-2800
Quality Inn \$ 52.- Tax and breakfast incl. 264-0100
Van Dyke Park Hotel, \$ 71,19, Tax and breakfast incl. 939-2860
Budgetel Inn, \$ 62.00 plus Tax 574-0550
Wenn Sie bestellen, erwaehnen Sie die Sachsen-Gruppen.

K U R Z - N A C H R I C H T E N

Das Foederations-Jugendlager des Jahres 1998 findet in
Siebenbuergen, in der Zeit vom 7. bis 21. Juli statt.
Teilnehmer beiderlei Geschlechts im Alter von 16 - 25
Jahren koennen teilnehmen. Fuer naehere Auskunft rufen
Sie bitte John Werner (519) 884-7725 oder Kaethe Paulini
(519) 745-9037 an.

Das Bistritzer Treffen vom 11. bis 23. August findet in
Bistritz statt. Naeheres darueber erfahren Sie bei Max
Gross (519) 745-5108

Das Treffen der Heimatortsgemeinde Rode findet in diesem
Jahr in Kanada statt u.zw. in Kitchener, Ontario im
Transylvania-Klub. Fuer naehere Auskuenfte koennen Sie
bei Herrn Peter Orendi anrufen. (519)576-2479

Auch eine "Reise in die alte Heimat" ist geplant fuer dieses Jahr. Die Teilnehmer dieser Reise werden auch an der Einweihung der restaurierten Moenchsdorfer Kirche teilnehmen. Naeheres darueber bei Kaethe Paulini (519) 745-9037

Altenhilfe 1998

Seit unserem letzten Heimatboten sind folgende Spenden eingegangen, fuer die wir herzlich danken und die wir hiermit quittieren:

Georg Fabi (Prince George, B.C.)	\$ 100.00
Arthur Klee	30.00
Transylvania-Klub	341.70
Georg Hesch	30.00
Mike Poschner	10.00
Gertrude Dienesch (z.And.an Karl Klamer)	20.00
Max Gross	50.00
Rudi Wagner	100.00
Transylvania-Klub	514.00
German-Canadian Club, Aylmer, Ont.	500.00
Delhi German Home	100.00
John u. Helgard Werner	50.00

Unsere geschrumpften Gemeinden in der alten Heimat sind nicht mehr imstande, die noetigen Mittel fuer die Betreuung der Alten aufzubringen, um Pflegeplaetze zu schaffen und die Kosten dafuer zu bestreiten. Wir bitten daher Euch alle, nach Euren Kraeften zur Linderung dieser Not beizutragen.

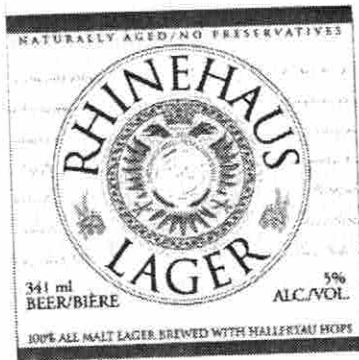
*

Damit verabschieden wir uns fuer heute. Bitte beachtet unsere neue Anschrift auf dem Umschlag.

THE TRANSYLVANIA CLUB Along With President's Choice Beer

Invite you to an evening to tempt your palette. Join us in the Festhalle on Friday June 12th after 5:00 p.m. for our 2 for 1 Schnitzel special (choice of 3 varieties) and a complimentary sampling of President's Choice products and beers. Live entertainment from 8 – 11 p.m.

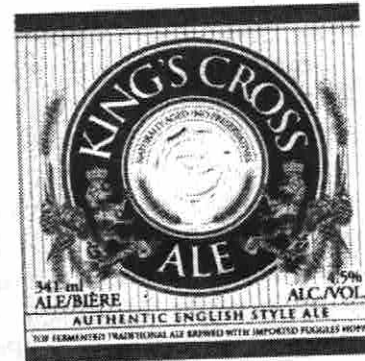
Introducing



Introducing



Introducing



NO RESERVATIONS REQUIRED!

ROOM FOR EVERYONE!

Brought to you by your Promotional Committee

EINE HEITERE LENZBETRACHTUNG

FRÜHJAHRSMÜDIGKEIT — wer kennt sie nicht? Sie befällt nicht nur den Körper, sie lähmt auch den Geist. Man gähnt und gähnt, und Gähnen ist bekanntlich ansteckend; kein Mensch ist immun dagegen, und niemand weiß wer wen damit infiziert hat, Tatsache ist, daß du deinen Kiefer nicht mehr in der Gewalt hast. Die meisten versuchen es zu verstecken, andere tun es so ungeniert daß man fast sehen kann, was sie letztes Mal gegessen haben, und alle entschuldigen sich mit der Frühjahrsmüdigkeit.

Richtig! Der Kalender bestätigt es ja. Die Natur erwacht und der Mensch wird müde- ist das nicht seltsam? Die Wissenschaften, die alle Weltraetsel gelöst haben, behaupten, es sei ein Mangel an Vitamin C und empfehlen viel Bewegung und allerlei Unkraut.

Ich halte es für eine Zumutung, von einem müden Menschen viel Bewegung zu verlangen. Du und ich, wir sind nur ganz durchschnittliche Menschen, stark in der Theorie, aber schwach in der Praxis - und so gähnen wir eben weiter, - Gegen die Natur soll man nicht ankämpfen.

Ich für meine Person habe das Problem auf ganz andere Weise gelöst, unwissenschaftlich, und doch mit vollem Erfolg. Und da ich ein uneigennütziger Mensch bin, gebe ich das Rezept kostenlos an jene weiter, denen die Frühjahrsmüdigkeit noch zu schaffen macht. Ehemännern empfehle ich, ihrer Holden ein Modeheft mitzubringen, in dem zu sehen ist, was zu tragen der Damenwelt in diesem Frühling von den Modeschöpfern befohlen wird. Es gibt kein besseres Mittel, eine Frau aus dem Winterschlaf zu erwecken. Während sie noch recht winterlich gekleidet ist, träumt sie bereits von hellen leichten Kleidern, zarten Dessous und Schuhen, die nur aus Sohle und Riemchen bestehen. In Gedanken probiert sie, während noch die Heizung in Gang ist, neue Badeanzüge und Strandhöschen und sieht sich am Ufer eines Sees oder gar des Meeres spazierengehen. Die neue Mode bewirkt die Wiedergeburt der Eva.

Adam hat es leider nicht so leicht. Da ihn die Mode wenig interessiert, so muß er warten auf die ersten warmen Tage, an denen die Mädchen ihre Winterverpuppung ablegen



PILLERS^{TM/RC}
BRAND-MARQUE

**Qualitätssalami und
Aufschnittwaren für den
Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden
Delikatessegeschäften und
Supermärkten. Fragen Sie nach
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*

PILLER SAUSAGES & DELICATÉSSENS LTD.



MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-6511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER
OWNER/WORKER
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE

und ihre Formen nicht mehr unter Wintermänteln verbergen, sondern mit duftigen Blusen, flatternden Haaren und blanken Augen durch die Straßen stolzieren und ihre Stimmen, zusammen mit denen der Vögel das schönste Frühlingslied singen, das es gibt.

Dieser Anblick und diese Musik vertreibt die Frühjahrsmüdigkeit unter Garantie. Wem diese Methode nicht hilft, dem ist allerdings nicht mehr zu helfen. Der hat einen Eispanzer ums Herz, den selbst die Aequatorsonne nicht zum Schmelzen bringen könnte.

Das ist dann aber auch keine
Frühjahrs - sondern **ALTERSMÜDIG
KEIT.** (Pf.) M.I.

AUFRUF zum HEIMATTAG 1998

27 u. 28 Juni

Stirling Heights Michigan (Detroit)

Wichtig

Um einen Bus zu bestellen, müssen wir wissen wie viele Personen mit fahren wollen.

Melden Sie sich jetzt schon im Transylvania Klub Büro (744-1191) an.

Alles weitere erfahren Sie im Heimattag Boten.

**Nach 500 Jahren
sind unsere
Gebete endlich
erhört worden.**

Brick Brewing Co.

ANNERKENNUNG FÜR FREIWILLIGE ARBEIT RECOGNITION FOR VOLUNTEER HELP

NAMEN (Names)	STUNDEN (Hours)	ERLEDIGTE ARBEITEN (Work Done)
(Feb - Mai. 1998) George Hesch	1 1/4	
Rosie Ungar	2 3/4	Reinigung Cleaning
Mary Poschner	3	Küche Kitchen
Gertrude Dienesch	7	Apfel Strudel Backen Baking Apple Strudel
Nick Lang	2 3/4	Servieren Serving
Mary Poschner	2 1/4	Servieren Serving
Helgard Werner	2 1/2	Apfel Strudel Backen Baking apple strudel
Maria Rauh Mary Groh	2	Servieren Serving
Maria Rauh Susie Frim Mary Groh	2	Einkaufen Blumen Körbe Purchase of Flower Baskets
Mary Groh		Aufhängen Blumen Körbe Hanging Flower Baskets
Mary Poschner	15 1/4	Waschen Uorhänge für die Bühne Wash drapes for stage
Greta Giebat	2 1/2	Aufstellung und Kaffemachen Coffee and setup
Martin Stefani, Erwin Giebat, Mike Hamestuk Georg Hesch, Hans Penteker, Andy Gellner, Ed Lowrick, Hans Gross		Geschirr waschen Washing dishes
Hermann Heeschen	2	Außen Reinigung Outside cleanup
Mary Poschner	13	Reinigung 3 trophy Schränke Cleaning of 3 trophy cases
Mary Poschner	4	Aufstellung und Kaffeemachen Coffee and setup
		Apfel Strudel Backen Baking apple strudel

Reprint of letter to the Transylvania Club:

Mr. Hans Gross,

29. April 1998

Präsident Transylvania Club
16 Andrew Street
Kitchener, Ontario
N2H 5R2

Lieber Hans,

Am Sonntag, 21. Juni von 13:00 Uhr bis
18:00 Uhr findet ein Teil unserer 125-jährigen
Geburtstagsfeier, im und vor dem Rathaus der
Stadt Kitchener statt. Diese Feier wird als ein
deutscher Tag aufgezogen.
Wir würden uns freuen wenn Du, sowie Deine

Mitglieder uns mit Euerem Dasein an diesen
Tag unterstützen würden.

Mit freundlichen Grüßen

Robert Huschka, Präsident (Concordia Club)

Transylvania Club

Kitchener, den 29.04.98.
z.Hd. Frau Marianne Lang
16 Andrew Street
Kitchener, Ontario
N2H 5R2

Betr.: Absolventen-Feier der Deutschen
Sprachschule Concordia

GUELPH NATIONAL BAKERY

287 Paisley Road
Phone 822-4121

23 Gordon Street
Phone 822-3256
GUELPH, ONT.

DEUTSCHSPRECHENDE RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. Hons., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Rd. E.,
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

MICROTEK CONSULTING

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX 747-0131



KITCHENER BEVERAGES LIMITED

KITCHENER GUELPH
(519) 893-716 (519) 822-1300

310 FAIRWAY ROAD SOUTH
KITCHENER, ONT. N2C 1X3

Sehr geehrte Frau Lang.

mit diesem Schreiben möchten wir Sie ganz herzlich zu unserer Absolventen-Feier am 5. Juni einladen. Die Zeremonie für unsere Absolventen beginnt um 18:00 Uhr und findet im Concordia Club, Kitchener statt, Anschließend servieren wir Kaffee und Kuchen.

Durch die Spenden unserer Förderer der deutschen Gemeinschaft war es uns bisher immer möglich, unsere herausragenden Absolventen persönlich auszuzeichnen. Wir bitten um Ihre Rückantwort und würden uns sehr über eine Zusage freuen,

Mit freundlichen Gruessen,

Hart Windisch,
Rektor German Language School Concordia

Transylvania Hofbräu

Band:

Liebe Mitlieder des Transylvania Clubs!
Liebe Freunde der Musik!
Nach den langen kalten Wintermonaten, kriegt

man wieder Mut und Energie, wenn man im Mai die Natur betrachtet, über all wo man hinblickt ist leben, ein Wunder der Natur, alles strebt, wächst und vermehrt sich, zeigt seine schönen Seiten ob es Blumen, Tiere, oder Menschen sind.

So ist auch die Kapelle, stellt sich ein mit Zeit und Proben für die vielen Termine, wo wir zum spielen diese Jahres engagiert sind. Möchte nur kurz darauf hinweisen, das unser Musiker Ball, Sept, 25, 1998 (am Freitag Abend) um 8 Uhr Abends geplant ist. Haltet Euch diesen Musikalischen Abend frei, auch diesmal haben wir ein schönes Programm zusammen gestellt. Unterstützt die Musik mit Eurem dasein.

Für die Trachtenhemden der Kapelle, möchten wir dem Frauenverein herzlich danken, für die vielen unermüdlichen Stunden, die einige Frauen geopfert haben, um uns diese Hemden fertig zumachen. Diese Arbeit wurde nicht bezahlt, daher möchte ich nochmals meinen herzlichen Dank aussagen an Hannelore Maiterth (damals Kulturgruppen Präsidentin), Maria Rauh (gewesene Präsidentin von F.U.), Und all denen Frauen, die irgend in welcher Form mitgeholfen haben diese Hemden fertig



The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters
Brick • Electrical • Mantels

HARVEY PINSONNEAULT
Tel: (519) 741-9489

14 - 300 Victoria Street N.
Kitchener, Ontario N2H 5E2

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477
FAX: 742-8823

zu stellen. Jetzt besitzt jeder Musikant ein Trachten Hemd.

Liebe Freunde des Transylvania Clubs! Liebe Musik Kameraden, da sich die schönen warmen Tage nähern, möchte ich Euch allen einen schönen Sommer wünschen, mit Gesundheit, viel Spaß und Vergnügen mit Eurer Familie. Genießt Euren Urlaub.

Steve Schatz

FAMILIEN- NACHRICHTEN

Jubiläum (Anniversaries):

HERMAN und SUSANNA HEESCHEN feierten am 9. Mai 1998 in Kitchener, Ihr 45jähriges Hochzeitsjubiläum. Gebuertig aus Birk bzw. Kellinghusen, Deutschland.

HAROLD und ROSI FLINT feierten am 23. Mai 1998 in Kitchener, Ihr 45jähriges Hochzeitsjubiläum. Gebuertig aus Waltersdorf bzw. Lettland.

DANIEL und SARA SCHMIDT feiern am 20. Juni 1998, Ihr 50 jähriges Hochzeitsjubiläum. Gebuertig aus Felldorf.

Die Kinder laden alle Verwandten und Freunde, zu einem "OPEN HOUSE" ein. Die Feier findet am 7. Juni 1998 im Ontario Saxon Jäger und Fischer Klub in Maryhill, von 7:00 bis 9:00 Uhr statt.

We, their children, invite family and friends to celebrate Daniel and Sara's 50th wedding anniversary at an "OPEN HOUSE" on June

7th, 1998 between 7:00 - 9:00 p.m. at the Ontario Saxon Hunters and Fishers Club in Maryhill.

Best Wishes Only Please

The Ballroom Graduation and Reunion dance

on April 25 was a resounding success. The hall was full, the meal was excellent and Echo kept everyone dancing all night. It was a journey back in time for all of us who were fortunate enough to learn the basic step under Mr. Ghosh's direction over the many years. As everyone knew they would, the graduates rose to the occasion and put on a fine performance. The evening's entertainment was enhanced with a precision-like performance by dancers from the Fred Astaire Dance Studio and a special comedy tribute to Mr. Ghosh put on by our youth group. Special thanks go to Annemarie Schatz, Peter Walesch and all who helped in planning the evening.

If you did not see your graduation class photo displayed that evening, we would still like to borrow it to get a copy for the club. Please write your name and graduation year on the back and submit it to the club's office or Peter Walesch.

John Frim, Kulturgruppenleiter

Wir Siebenbürger

Wir waren ein Volk aus hartem Holz.
waren ein Volk, aufrichtig und stolz.
Wir waren ein Volk mit viel Gemüte,
Ausgezeichnet durch Liebe und Güte.
Arbeitsam, fleißig und hilfreich gerne,
Ehe das Schicksal uns trieb in die Ferne.



Wir waren - und was sind wir jetzt?
Wir sind geflüchtet, gelaufen, gehetzt.
Wir waren - und was sind wir heut'?
In alle Welt sind wir zerstreut.
Durch Grenzen, Meere und Berge getrennt.
Wo einer den anderen nicht mehr kennt.
Bis endlich wir einen Ruhepunkt fanden,
In fernen Landen, fremden Gestaden.
Doch, Gott, und wir sind so dankbar Dir!
Auch hier bist Du mit uns - mit mir.

Elsa Habich



Für Ihre Urlaubs- oder Geschäftsreisen - For your Vacation or Business Travel

WORLDWIDE CENTRAL TRAVEL INC.

205-420 WEBER ST. N., WATERLOO, ONTARIO N2L 4E7

Wolfgang Wania C.T.C. (519) 886-7700

Linda Emrich

Heidi Ehrlich

Annemarie Schatz

Ont. Reg. # 4184883

Zusammenarbeit für beste Bedienung - Working together to serve you better



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

Schatz - Emrich

Custom Fabricators in Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel Sheets -
Plates - Structural - Mig - Tig - Arc Welding

Phone 519-884-0590 - Fax 884-0604 - 30 Durward Place, Waterloo, Ont. N2L 4E4
Internet Site: www.astronmetals.com

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER 1998 VORSTAND - 1998 BOARD OF DIRECTORS

Präsident
 1. Vizepräsident
 2. Vizepräsident
 Schriftführer
 Hauptkassiererin
 1. Kassiererin
 Mitglieder Kassierer
 Veranstaltungsleiter
 Gebäudeverwalter #1
 Gebäudeverwalter #2
 Pressekomitee-Leiter
 Pressekomitee-Mitglied
 Oktoberfestkomitee Vorsitzender
 Oktoberfestkomitee Mitglied #1
 Oktoberfestkomitee Mitglied #2
 Kultgruppenleiter
 Präsidentin des Frauenvereins
 Präsident Krankenunterstützungsverein
 und Sterbefond

Hans N. Gross
 Alfred Lowrick
 Ed Doering
 Gerhard Griebenow
 Erika Schmidt
 Lori Crouse
 Rose Emrich
 Frank Emrich
 Martin Stefani
 Erwin Giebat
 Peter Walesch
 Herbert Lowrick
 Reinhard Schmidt
 Ed Lowrick
 Andy Gellner
 John Frim Jr.
 Mary Groh
 Michael Hamestuk

President
 1st Vice-President
 2nd Vice-President
 Secretary
 Treasurer
 Assistant Treasurer
 Membership Treasurer
 Special Events Director
 Property Manager #1
 Property Manager #2
 Press Committee Chairperson
 Press Committee member
 Oktoberfest Committee Chairperson
 Oktoberfest Committee Member #1
 Oktoberfest Committeemember #2
 Cultural Group Chairperson
 President of the Women's Group
 President of the Sick-benefit & Death
 Benefit Fund

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
 The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber: Peter Walesch, Rosemarie French, Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Martin Intscher, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

Familiennachrichten: Käthe Löwrick
 (Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2U3 Telefon: (519) 745-8048

Achtung! - Attention! - Achtung!
 Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Juni

Der Abholtermin für die Juli-August-Ausgabe wird zwischen dem 30. Juni und dem 6. Juli in der Karpatenstube sein.



Quality and Service
backed with over
40 years of Experience

RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades
 Computer Cabling • Telephone Jacks Installed
 Electric Heating . Fire Alarm Systems

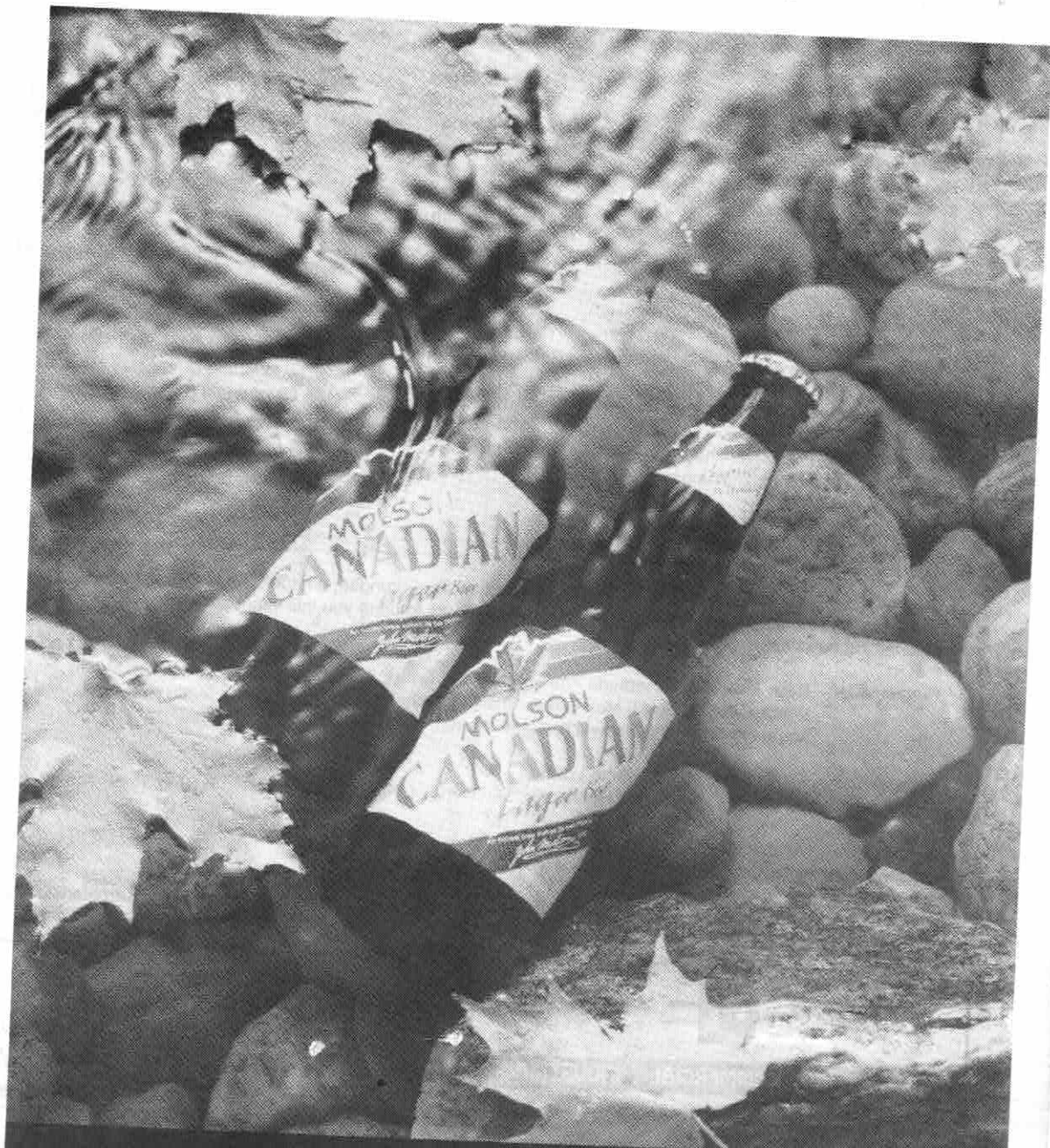
VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd
 1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

Kastl & Zuch
 PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service 884-0990
 Fax 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

Serving K.-W Area for 30 years
 3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



What Beer's All About.